

I'm not a bot



























Cmo se dice en espaol la profesin en periodismo llamada "General Assignment Writer o General Assignment Editor"? Nos puedes explicar en qu consiste esa profesin, por favor?Gracias. Todo lo que tengo es el nombre de la persona en ese cargo. Last edited by a moderator: Feb 28, 2015 Entonces, quizs Escritor/Editor General de Tareas. Buscando lo mismo, encontr que en EE. UU. algunos noticieros hispanos usan: escritor/a, periodista, reportera/a de asignacin general y tambin de 'cobertura' general. La segunda opcin me parece menos literal y ms natural. Hola a todosNecesito traducir lo siguiente:"Registro General Sanitario de Alimentos" en ingls.Al ser un organismo oficial en Espaa no s cmo traducirlo para que ms o menos quede claro. Se trata de un documento que ira dirigido a clientes de diferentes pases (Inglaterra, Francia, Bigica, Alemania, etc.) y no conozco cul es son los organismos equivalentes en cada pas.Ayuda please!! Last edited by a moderator: Jun 19, 2020 Hola:Casi 10 aos despus pero por si a alguien le sirve propongo General Health Registry of Foods Thank you so much Benzene, but now I wonder if "General Health Registry" is also correct. Or, what would be the difference between "sanitary" and "health" in this case? hank you so much Benzene, but now I wonder if "General Health Registry" is also correct. Or, what would be the difference between "sanitary" and "health" in this case? Hola Palacios, en mi opinin, el adjetivo "sanitary" se asocia con condiciones que afectan a la higiene e la salud y la que son situaciones que deben evitarse para que los alimentos sean higiénicamente aceptables y por lo tanto comestibles.:QuoteIn addition to being mandatory registration in the Registry, all companies registered in the Registry must apply the procedures based on the Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP) or General Hygiene Plans (GHP) so as to ensure hygiene and food safety, as well as effective systems for quality control in both processes and products.el adjetivo "health" relacionado con los alimentos significa que son naturales, orgnicos, por lo menos para mi.Este es mi punto de vista personal y puede que me equivoque, pero lo he comprobado en la web y mis respuestas parecen coincidir. Bye,Benzene Muchas gracias Benzene: Adems de tu valiosa colaboracin encontr en la definicin nmero 6 de este excelente diccionario wordreference, para "health" lo siguiente: " (modifier) of or relating to health, esp to the administration of health: a health committee, health resort, health service." Y para "sanitary" dice lo siguiente: "of or relating to health". Entonces podremos concluir que tanto "health" como "sanitary" en este caso funcionan para traducir la palabra "sanitario" en "registro sanitario". Sono molto grato. Saluti.Palacios >>\_